



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 59

16. januára 2016

Obsah

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2016/C 15/01	Výmenný kurz eura	1
2016/C 15/02	Oznámenie Komisie – Usmerňovací dokument: Vývoz, spätný vývoz a dovoz rohov nosorožca a obchod s nimi v rámci Únie	2
2016/C 15/03	Oznámenie Komisie o aktuálnych úrokových sadzbách pre vymáhanie štátnej pomoci a referenčných/diskontných sadzbách pre 28 členských štátov platných od 1. februára 2016 [Uverejnené v súlade s článkom 10 nariadenia Komisie (ES). 794/2004 z 21. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 140, 30.4.2004, s. 1)]	8
2016/C 15/04	Správna Komisia pre koordináciu systémov sociálneho zabezpečenia – Priemerné náklady na vecné dávky	9

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2016/C 15/05	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.7905 – Hammerson/Allianz Group/Dundrum Town Centre) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu ⁽¹⁾	13
--------------	--	----

2016/C 15/06	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.7926 – Goldman Sachs/Northgate) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu ⁽¹⁾	14
2016/C 15/07	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.7894 – Cinven/ERGO Italia) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu ⁽¹⁾	15
2016/C 15/08	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.7892 – The Carlyle Group/Hunkemöller) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	16

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

15. januára 2016

(2016/C 15/01)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,0914	CAD	Kanadský dolár	1,5849
JPY	Japonský jen	127,80	HKD	Hongkongský dolár	8,5057
DKK	Dánska koruna	7,4631	NZD	Novozélandský dolár	1,7103
GBP	Britská libra	0,76150	SGD	Singapurský dolár	1,5735
SEK	Švédská koruna	9,3474	KRW	Juhokórejský won	1 328,97
CHF	Švajčiarsky frank	1,0951	ZAR	Juhoafrický rand	18,2254
ISK	Islandská koruna		CNY	Čínsky juan	7,1888
NOK	Nórska koruna	9,6085	HRK	Chorvátska kuna	7,6655
BGN	Bulharský lev	1,9558	IDR	Indonézska rupia	15 268,11
CZK	Česká koruna	27,021	MYR	Malajzijský ringgit	4,8281
HUF	Maďarský forint	314,35	PHP	Filipínske peso	52,281
PLN	Poľský zlotý	4,4129	RUB	Ruský rubel	84,6924
RON	Rumunský lei	4,5375	THB	Thajský baht	39,705
TRY	Turecká líra	3,3208	BRL	Brazílsky real	4,4139
AUD	Austrálsky dolár	1,5895	MXN	Mexické peso	19,7876
			INR	Indická rupia	73,9860

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

OZNÁMENIE KOMISIE**Usmerňovací dokument: Vývoz, spätný vývoz a dovoz rohov nosorožca a obchod s nimi v rámci Únie**

(2016/C 15/02)

1. Podkladové informácie o ochrane nosorožca a o hrozbách, ktoré prináša nedávny nárast pytliactva a nezákonného obchodu

Druhy nosorožca sú zahrnuté do prílohy I dohovoru CITES s výnimkou populácie nosorožca tuptonosého južného (*Ceratotherium simum simum*) z Južnej Afriky a Svazijska, ktorý je uvedený v prílohe II.

Nezákonné obchodovanie s výrobkami z nosorožca (najmä rohmi) je jednou z hlavných hrozieb pre prežitie tohto druhu. V roku 2007 bolo v Južnej Afrike nezákonne usmrtených len 13 nosorožcov, v priebehu posledných ôsmich rokov však nezákonný lov nosorožcov prudko vzrástol, pričom v roku 2013 pytliaci usmrtili 1 004 nosorožcov a v roku 2014 1 215 nosorožcov ⁽¹⁾.

Sekretariát dohovoru CITES v súvislosti so 16. zasadnutím konferencie zmluvných strán dohovoru CITES v marci 2013 uviedol, že:

„Počet nezákonne usmrtených nosorožcov v Južnej Afrike dosiahol najvyššiu úroveň za posledné roky a úbytok bude napokon neudržateľný, ak budú prejavy pytliactva naďalej rásť súčasným tempom. V odpovediach doručených v nadväznosti na oznámenia zmluvným stranám č. 2012/014 a 2012/053 sa uvádzajú rôzne opatrenia, ktoré zmluvné strany vykonávajú s cieľom ukončiť súčasnú vysokú mieru nezákonného lovu nosorožca a s ním spojeného nezákonného obchodu s rohmi nosorožca. Napriek týmto opatreniam a značným zdrojom vynakladaným na boj proti nezákonnému lovu nosorožca a nezákonnému obchodu s rohmi nosorožca a chvályhodnému úsiliu orgánov presadzovania práva v mnohých krajinách počet nezákonne ulovených nosorožcov každoročne ďalej rastie závažným tempom.

Nezákonný obchod s rohmi nosorožca je naďalej jedným z najviac štruktúrovaných druhov trestnej činnosti, ktorým v súčasnosti čelí dohovor CITES. Existujú jasné náznaky, že do nezákonného lovu nosorožca a nezákonného obchodu s rohmi nosorožca sú zapojené organizované zločinecké skupiny. Tieto skupiny pôsobia v štátoch prirodzeného výskytu nosorožca, ako aj v Európe, kde došlo ku krádežiam rohov nosorožca z múzeí, aukčných domov, starožitníctiev a prevádzok preparátorov. Rohy boli zhabané aj v Austrálii, Hongkongu, Juhoafrickej republike a na Filipínach. V Spojených štátoch amerických bolo vo februári 2012 na základe obvinenia z nezákonného obchodovania s rohmi nosorožca zatknutých sedem osôb. Nezákonný obchod s rohmi nosorožca sa preto stal významným problémom v dosahom na viacero kontinentov. Na účinné riešenie tejto hrozby je potrebná zvýšená medzinárodná spolupráca a dostatočne koordinovaná reakcia orgánov presadzovania práva“ ⁽²⁾.

Popri tomto náraste pytliactva z údajov vyplýva, že v celej EÚ pôsobia subjekty organizovaného zločinu, ktoré sa snažia získavať rohy nosorožca a obchodovať s nimi. Na základe týchto skutočností Europol zaviedol osobitné opatrenie na boj proti nezákonnému obchodovaniu s rohmi nosorožca v rámci Únie ⁽³⁾.

Pred prijatím prvej verzie tohto usmerňovacieho dokumentu vo februári 2011 viacero členských štátov zaznamenalo nárast počtu žiadostí o potvrdenia na obchod v rámci EÚ a o povolenia na spätný vývoz rohov nosorožca označovaných ako „starožitnosti“ alebo „spracované exempláre“. Vyšetrovanie v mnohých prípadoch ukázalo, že motivácia kupujúcich mala len málo spoločného s umeleckou povahou týchto predmetov. Vyplývalo to zo skutočnosti, že ceny ponúkané za takéto výrobky v aukčných domoch súviseli najmä s ich hmotnosťou, a nie s nejakým iným prvkom. Ceny dosahovali veľmi vysoké úrovne, ktoré nijako nesúviseli s umeleckou hodnotou týchto predmetov.

Keď Spojené kráľovstvo a Nemecko začali v septembri a októbri 2010 uplatňovať prísny výklad právnych predpisov Únie týkajúcich sa obchodovania s takýmito výrobkami mimo Únie, ďalšie členské štáty zaznamenali žiadosti o spätný vývoz alebo žiadosti o informácie o tom, ako budú takéto žiadosti spracovávať, z čoho vyplýva, že niektorí obchodníci sa snažili vyhnúť režimu Spojeného kráľovstva a Nemecka a hľadali najjednoduchší spôsob spätného vývozu takýchto predmetov z EÚ.

V poslednom roku sa okrem toho v EÚ v nebváľej miere rozmohli krádeže rohov nosorožca z múzeí, aukčných domov či zo starožitníctiev alebo z prevádzok preparátorov. Europol zaznamenal päťdesiat prípadov krádeže (vrátane 10 pokusov) v trinástich členských štátoch EÚ so 60 odcudzenými exemplármi. Pravdepodobné je, že Europolu nebolo z rôznych dôvodov oznámených omnoho viac krádeží.

⁽¹⁾ https://www.environment.gov.za/mediarelease/molewa_waragainstpoaching2015.

⁽²⁾ <http://www.cites.org/eng/cop/16/doc/E-CoP16-54-02.pdf>.

⁽³⁾ <https://www.europol.europa.eu/content/press/europol-and-ireland-identify-organised-crime-group-active-illegal-trading-rhino-horn-9>.

Existujú náznaky, že za väčšinu týchto zločinov môže byť zodpovedná jedna organizovaná zločinecká skupina. Tejto skupine sa priamo pripisuje tretina oznámených krádeží rohov, pričom zatiaľ neboli zistené žiadne ďalšie organizované zločinecké skupiny pôsobiace v tejto oblasti trestnej činnosti.

Táto organizovaná zločinecká skupina zvyčajne predáva sprostredkovateľom, ktorí sú zrejme zodpovední za nárast počtu žiadostí o potvrdenia a povolenia na obchodovanie s rohmi nosorožca.

Členovia tejto organizovanej zločineckej skupiny pravidelne navštevujú aukcie a obchodníkov so starozitnosťami s cieľom kúpiť, či dokonca ukradnúť osadené rohy nosorožca alebo spracované rohy. Sú podozriví z toho, že ich odovzdávajú sprostredkovateľom, ktorí zásobujú čínsky a vietnamský trh.

Zistilo sa, že od obmedzenia predaja rohov nosorožca na aukciách v Spojenom kráľovstve sa táto organizovaná zločinecká skupina sústreďuje na aukčné strediská v iných členských štátoch.

Existuje silný predpoklad, že rohy nosorožca, najmä tie, ktoré sa označujú ako starozitnosti alebo spracované exempláre, by sa mohli spätne vyvážať z EÚ, aby v Ázii podporovali dopyt po rohoch nosorožca na lekárske účely. Tento obchod by mohol v tomto regióne ďalej podnecovať dopyt po takýchto výrobkoch a udržiavať ceny na vysokej úrovni alebo ich tlačiť smerom nahor. Taký veľký dopyt po výrobkoch vysokej hodnoty zasa predstavuje lukratívny trh, ktorý je veľmi príťažlivý pre pytlíkov a osoby podieľajúce sa na nezákonnom obchode. Táto situácia by ich mohla nabádať k pokračovaniu v trestnej činnosti, čo by ešte viac ohrozilo ochranu zvyšnej populácie nosorožcov.

Preto je nanajvýš potrebné, aby členské štáty naďalej uplatňovali právne predpisy EÚ o obchode s voľne žijúcimi druhmi živočíchov a rastlín spôsobom, ktorý chráni tento druh a zaručuje jeho zachovanie. Predpokladá sa, že by to mohlo túto organizovanú zločineckú skupinu prinútiť k zúfalým krokom na získanie rohov nosorožca, čím by sa viac vystavila opatreniam v oblasti presadzovania práva.

Na 16. konferencii zmluvných strán dohovoru CITES bolo prijaté rozhodnutie č. 16.84, podľa ktorého by zmluvné strany mali:

- „f) podľa potreby zaviesť vnútroštátne opatrenia na podporu vykonávania dohovoru CITES s cieľom regulovať vnútorný obchod s exemplármi nosorožca vrátane každého exemplára, v prípade ktorého sa podľa sprievodného dokumentu, obalu, značky alebo etikety alebo na základe akýchkoľvek iných okolností javí, že ide o časť alebo derivát nosorožca;
- g) zvážiť zavedenie prísnejších vnútroštátnych opatrení na reguláciu spätného vývozu výrobkov z rohov nosorožca z akéhokoľvek zdroja.“

Sekretariát zvolal schôdzu osobitnej skupiny dohovoru CITES na presadzovanie ochrany nosorožca, ktorá sa uskutočnila 28. – 29. októbra 2013 v Nairobi v Keni⁽¹⁾. Na stretnutí sa zúčastnili rôzni odborníci, ako aj zástupcovia z 21 krajín postihnutých nezákonným lovom nosorožca a nezákonným obchodovaním s rohmi nosorožca. Podľa stratégie a navrhovaných opatrení:

„1. Všetky zúčastnené strany by mali: [...]

- k) podľa potreby zaviesť opatrenia na monitorovanie činnosti aukčných domov a aukcionárov, ako aj obchodu so starozitnosťami s cieľom zabrániť nezákonnému obchodovaniu s rohmi nosorožca;“

Regulačný rámec Únie pre obchodovanie s voľne žijúcimi druhmi je potrebné vykladať vzhľadom na jeho ciele, zásadu obozretnosti a s náležitým zreteľom na poznatky z najnovšieho vývoja. Keďže sa okrem toho zdá, že v mnohých členských štátoch existujú koordinované pokusy niektorých obchodníkov získať rohy nosorožca v EÚ pred ich (spätným) vývozom do východnej Ázie, potrebné sú usmernenia na zabezpečenie spoločného prístupu všetkých členských štátov k vývozu a spätnému vývozu takýchto výrobkov (pozri časť 3 nižšie).

Členské štáty sa vyzývajú, aby venovali osobitnú pozornosť žiadostiam o obchodovanie s rohmi nosorožca v rámci Únie, keďže hospodárske subjekty by ich mohli použiť aj na ich získanie a ďalšie nelegálne obchodovanie v Ázii, alebo na získanie potvrdení, ktoré by potom boli zneužitú. Odporúčania týkajúce sa vybavovania takýchto žiadostí sú uvedené v časti 4 nižšie.

Usmernenia sú potrebné aj v súvislosti so žiadostami o dovoz výrobkov z nosorožca, ktoré sú označované ako poľovnícke trofeje, do EÚ (časť 5).

2. Postavenie tohto dokumentu

Tento usmerňovací dokument pripravili útvary Komisie a jednomyseľne schválil Výbor Únie pre obchod s voľne žijúcimi živočíchmi a rastlinami, ktorý bol zriadený podľa článku 18 nariadenia Rady (ES) č. 338/97⁽²⁾, a teda príslušné orgány členských štátov Únie.

⁽¹⁾ Pozri <http://cites.org/sites/default/files/notif/E-Notif-2014-006A.pdf>.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 61, 3.3.1997, s. 1.

V dokumente sa uvádza, ako útvary Komisie a členské štáty vykladajú a chcú uplatňovať nariadenie (ES) č. 338/97, a obsahuje aj opatrenia, ktoré považujú za najlepšie postupy, nie je však právne záväzný. Naďalej podlieha právnym predpisom Únie, a najmä ustanoveniam nariadenia (ES) č. 338/97.

Dokument elektronicke uverejnia útvary Komisie a môžu ho uverejniť aj členské štáty.

V druhom polroku 2016 dokument preskúma Výbor Únie pre obchod s voľne žijúcimi živočíchmi a rastlinami.

3. Usmernenia týkajúce sa výkladu pravidiel EÚ pre vývoz a spätný vývoz rohov nosorožca: žiadosti o povolenie podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 338/97

Právne predpisy Únie sa musia vykladať v súlade s ich cieľmi. V článku 1 nariadenia (ES) č. 338/97 sa ustanovuje, že cieľom daného nariadenia je „chrániť druhy voľne žijúcich živočíchov a rastlín a zaručiť ich ochranu reguláciou obchodu s nimi“. Ustanovenia nariadenia sa preto musia vykladať v súlade s týmto cieľom.

V článku 191 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) sa okrem toho ustanovuje, že politika Únie v oblasti životného prostredia vychádza zo zásady predbežnej opatrnosti. Ak existuje podozrenie, že s opatrením alebo politikou môže byť spojené riziko ohrozenia verejnosti alebo životného prostredia, a pokiaľ neexistuje vedecký konsenzus, že toto opatrenie či politika sú škodlivé, podľa tejto zásady ich neškodnosť musí preukázať subjekt, ktorý chce dané opatrenie či politiku prijať. Cieľom zásady je zabezpečenie vyššej úrovne ochrany životného prostredia pomocou preventívneho rozhodovania v prípade rizika. Rozsah pôsobnosti tejto zásady v praxi je široký a zahŕňa aj spotrebiteľskú politiku, právne predpisy Únie týkajúce sa potravín a zdravia ľudí, zvierat a rastlín.

V súlade s ustálenou judikatúrou Súdneho dvora Európskej únie sa zásada predbežnej opatrnosti uplatňuje okrem iného pri výklade a uplatňovaní *acquis* Únie v oblasti životného prostredia, a tým aj pri výklade a uplatňovaní nariadenia (ES) č. 338/97.

Členské štáty by mali uplatňovať zásadu predbežnej opatrnosti pri výkone svojej diskrečnej právomoci podľa nariadenia (ES) č. 338/97. V tejto súvislosti by sa mali odvolávať na oznámenie Komisie z 2. februára 2000 o zásade predbežnej opatrnosti ⁽¹⁾, v ktorom sa podrobne opisujú skutočnosti potrebné na jej správne uplatňovanie.

Podľa článku 5 ods. 2 písm. d) nariadenia (ES) č. 338/97 musia byť riadiace orgány pri posudzovaní žiadostí o povolenie na vývoz a spätný vývoz rohov nosorožca po porade s príslušným vedeckým orgánom presvedčené „že neexistujú žiadne iné dôvody týkajúce sa ochrany druhov, ktoré by boli proti vydaniu povolenia na vývoz“. Tieto ustanovenia sa vzťahujú na žiadosti o povolenie na vývoz, ako aj na spätný vývoz exemplárov druhov uvedených v prílohe A a prílohe B.

Táto podmienka sa vzťahuje na všetky exempláre rohov nosorožca bez ohľadu na to, či sa považujú za „spracované exempláre“ alebo nie.

Útvary Komisie a Výbor Únie pre obchod s voľne žijúcimi živočíchmi a rastlinami sa domnievajú, že za súčasných okolností, s ohľadom na zásadu predbežnej opatrnosti, a pokiaľ sa neobjaví presvedčivý vedecký dôkaz o opaku, by členské štáty mali predpokladať, že existujú závažné dôvody súvisiace s ochranou druhov nosorožca, ktoré hovoria v neprospech vydávania povolení na vývoz a spätný vývoz.

Útvary Komisie a Výbor Únie pre obchod s voľne žijúcimi živočíchmi a rastlinami preto zastávajú názor, že je legitímne, aby členské štáty zabezpečili, aby sa dočasne nevydávali žiadne povolenia na vývoz či spätný vývoz rohov nosorožca okrem prípadov, v ktorých je preukázateľné a zrejmé, že povolenie sa použije na legitímne účely, napríklad v prípadoch, keď:

1. predmet je súčasťou skutočnej výmeny kultúrnych alebo historických predmetov medzi renomovanými inštitúciami (napríklad múzeami);
2. riadiaci orgán príslušného členského štátu je presvedčený, že predmet je uznávaným umeleckým dielom, a zároveň je presvedčený, že hodnota tohto predmetu je zárukou, že predmet sa nepoužije na iné účely;
3. predmet nebol predaný a presúva sa ako dedičstvo v rámci sťahovania rodiny alebo ako predmet nadobudnutý v dedičskom konaní;
4. predmet je súčasťou výskumného projektu v dobrej viere (*bona fide*).

⁽¹⁾ COM(2000) 1 final (zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku).

Vo vzťahu k vývozu a spätnému vývozu do Číny sa uplatňujú ďalšie požiadavky: žiadosti o povolenie na vývoz alebo spätný vývoz rohov nosorožca do Číny by sa mali zamietnuť vzhľadom na skutočnosť, že vo vnútroštátnych právnych predpisoch v Číne sa zakazuje dovoz a vnútorný obchod s rohmi nosorožca⁽¹⁾. Týka sa to aj predmetov spred vzniku dohovoru a umeleckých predmetov. Jediná výnimka z tohto zákazu sa vzťahuje na rohy osadené a dovezené ako súčasť poľovníckej trofeje⁽²⁾.

Tento režim sa uplatňuje vo vzťahu k pevninskej Číne, ale nie vo vzťahu k Hongkongu, Macau či Taiwanu, ktorých právne predpisy umožňujú obchod s rohmi nosorožca v súlade s pravidlami dohovoru CITES.

Pred vydaním povolenia na vývoz podľa podmienok ustanovených v tejto časti by o tom mal príslušný členský štát informovať orgány dohovoru CITES v cieľovej krajine a overiť si, či súhlasia s dovozom daného exemplára. Totožnosť vývozcovi a dovozcu sa musí overiť a zaznamenať (napríklad uchovaním kópie ich identifikačných dokladov).

4. Obchodovanie v rámci EÚ: usmernenie na vykonávanie článku 8 ods. 3 nariadenia (ES) č. 338/97 vo vzťahu k rohom nosorožca

Pred prijatím prvého znenia tohto usmerňovacieho dokumentu členské štáty dostávali čoraz viac žiadostí o vydanie potvrdení na obchodovanie s rohmi nosorožca v rámci EÚ podľa článku 8 ods. 3 nariadenia (ES) č. 338/97. Usmernenie na úrovni EÚ je potrebné, aby sa zabezpečilo jednotné spracovávanie týchto žiadostí v celej EÚ.

1. V prvom rade je nevyhnutné zdôrazniť všeobecné pravidlo, že obchodovanie s exemplármi druhov uvedených v prílohe A v rámci EÚ je zakázané podľa článku 8 ods. 1 nariadenia (ES) č. 338/97. V článku 8 ods. 3 sa členským štátom umožňuje udeliť výnimku z tohto zákazu, ak sú splnené určité podmienky [uvedené v bodoch a) až h)]⁽³⁾. Z použitia slova „možno“ v článku 8 ods. 3 je však zrejmé, že členské štáty nie sú povinné vydať potvrdenie na obchod v rámci EÚ ani pri splnení týchto podmienok (pokiaľ sa to v právnych predpisoch Únie nevyžaduje inak, napríklad pri uplatňovaní zásady proporcionality). Pri rozhodovaní o udelení alebo neudelení potvrdenia musí orgán využívať svoju diskrečnú právomoc primeraným spôsobom.

Nemožno sa preto domnievať, že článkom 8 ods. 3 sa udeľuje právo na potvrdenie na obchod v rámci EÚ pre každého žiadateľa, aj keď je splnená niektorá z podmienok stanovených v bodoch a) až h). Na článok 8 ods. 3 sa okrem toho vzťahuje zásada predbežnej opatrnosti a ako už bolo uvedené vyššie, dôkazné bremeno, pokiaľ ide o preukázanie legitímnosti a súladu transakcie s cieľmi nariadenia (ES) č. 338/97, bude preto spočívať na žiadateľovi.

Po prijatí žiadosti o komerčné využitie rohov nosorožca v rámci EÚ podľa článku 8 ods. 3 je členský štát podľa právnych predpisov Únie oprávnený odmietnuť udelenie potvrdenia, aj keď je splnená niektorá z podmienok stanovených v bodoch a) až h), pokiaľ je odmietnutie zlučiteľné so zásadou proporcionality (t. j. odmietnutie je primerané na ochranu druhov voľne žijúcich živočíchov alebo rastlín alebo na zaručenie ich ochrany a neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa). Útvary Komisie a Výbor Únie pre obchod s voľne žijúcimi živočíchmi a rastlinami zastávajú názor, že to bude v prípade, keď žiadateľ presvedčivo nepreukázal legitímnosť a súlad transakcie s cieľmi nariadenia (ES) č. 338/97.

Bez toho, aby bol dotknutý predchádzajúci odsek, a vzhľadom na okolnosti uvedené v prvej časti tohto dokumentu, by členské štáty, ako prechodné opatrenie, v zásade nemali dočasne udeľovať žiadne potvrdenia pre rohy nosorožcov podľa článku 8 ods. 3

2. Ak napriek uvedeným odporúčaniam ustanovenia vnútroštátnych právnych predpisov členského štátu neumožňujú jeho orgánom zamietnuť žiadosť o vydanie potvrdenia na obchod s rohmi nosorožca v rámci EÚ podľa vyššie uvedených ustanovení, mali by sa dodržiavať odporúčania uvedené nižšie.

⁽¹⁾ Tento zákaz je ustanovený podľa obežníka Štátnej rady o zákaze obchodovania s rohmi nosorožca a tigriami kosťami č. 39/1993 z 29. mája 1993.

⁽²⁾ Výňatok zo zápisu CITES č. 41 (február 2012): „Čína zakazuje dovoz rohov, ktoré nie sú osadené ako súčasť poľovníckej trofeje. To znamená, že samotné rohy sa do Číny nemôžu dovážať. Toto opatrenie bolo zavedené čínskymi orgánmi na podporu iniciatív prijatých inými krajinami na minimalizáciu nezákonného obchodu. Tento zákaz sa však nevzťahuje na poľovnícke trofeje, ktorých súčasťou je roh nosorožca. Preparát hlavy, hlavy a krku a celého zvieraťa s rohmi ako poľovnícka trofej sa môže do Číny doviesť z akejkoľvek krajiny pôvodu. Zákaz sa, samozrejme, nevzťahuje ani na rohy na živých nosorožcoch, ktoré boli schválené na dovoz.“

⁽³⁾ Pozri body 32 až 34 rozsudku Európskeho súdneho dvora vo veci C-510/99 (<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:61999CJ0510:EN:HTML>).

Vzhľadom na prudký nárast nezákonnej činnosti súvisiacej s rohmi nosorožca v EÚ a na zapojenie organizovaného zločinu v snahe získať a komerčne využiť tieto výrobky sa členským štátom odporúča dodržiavať prístup založený na zohľadnení rizika a zabezpečiť maximálnu kontrolu pri spracovávaní žiadostí o vydanie potvrdení v rámci EÚ. V tejto súvislosti je osobitne dôležité, že skupiny zapojené do trestnej činnosti spojenej s rohmi nosorožca podvodne používajú potvrdenia Únie na obchod v rámci EÚ vydané podľa článku 8 ods. 3 ako dokumenty určené na potvrdenie zákonnosti odcudzených exemplárov. Odcudzené exempláre boli navyše nedávno ponúknuté na predaj, a to najmä v aukčných domoch v rámci Únie.

Existuje preto riziko, že tieto skupiny používajú potvrdenia Únie na obchod v rámci EÚ ako súčasť svojej celkovej stratégie na získavanie rohov nosorožca a na nelegálne obchodovanie s nimi. Zodpovednosťou členských štátov je zabrániť vydávaniu potvrdení, ktoré by mohli takúto činnosť uľahčiť, a členské štáty by preto mali s týmito žiadosťami o vydanie potvrdenia na obchod v rámci Únie nakladať tak, aby v maximálnej možnej miere znížili toto riziko.

- Podľa nariadenia (ES) č. 338/97 sa vývoz alebo spätný vývoz exemplárov druhov uvedených v prílohe A z Únie povoľuje len výnimočne. Aj keď sa v tejto súvislosti orgány členského štátu po vykonaní primeraného posúdenia rizík, ktoré sa uvádza vyššie, domnievajú, že nejestvuje riziko, že vydanie povolenia by mohlo priniesť prospech osobám zapojeným do nezákonného získavania rohov nosorožca alebo obchodu s nimi, podmienky, ktoré ich oprávňujú na vydanie povolenia podľa článku 8 ods. 3 stále musia byť predmetom prísneho výkladu⁽¹⁾.

Režim uplatňovaný na obchod s rohmi nosorožca v rámci Únie sa bude líšiť v závislosti od podmienok stanovených v bodoch a), b) a c) článku 8 ods. 3.

Podľa článku 8 ods. 3 písm. a) (t. j. exempláre, ktoré boli „nadobudnuté v Spoločenstve alebo ich dovoz sa uskutočnil predtým, než sa na dané exempláre začali vzťahovať ustanovenia týkajúce sa druhov uvedených do prílohy I dohovoru alebo do prílohy C1 nariadenia Rady (EHS) č. 3626/82⁽²⁾ alebo do prílohy A“) je kľúčovým prvkom povinnosť žiadateľa preukázať, že exempláre boli nadobudnuté alebo dovezené do EÚ pred 4. februárom 1977, a to pri všetkých druhoch nosorožca s výnimkou nosorožca tuponosého (na ktorého sa vzťahuje dátum 1. júl 1975). Ak žiadateľ nemôže takýto dôkaz poskytnúť, nemalo by byť vydané žiadne potvrdenie.

Ukazuje sa, že množstvo predmetov sa označuje ako „spracované exempláre“, ktorých komerčné využitie sa upravuje podľa článku 8 ods. 3 písm. b) nariadenia (ES) č. 338/97 a článku 62 ods. 3 nariadenia Komisie (ES) č. 865/2006⁽³⁾. Ak predmet spĺňa podmienky podľa článku 2 písm. w) nariadenia Rady a môže sa považovať za spracovaný exemplár, potom na jeho komerčné využitie v rámci Únie nie je potrebné žiadne potvrdenie. Vymedzenie pojmu „spracované exempláre“ sa však takisto musí vykladať striktnie:

- Žiadateľ musí najprv preukázať, že exemplár bol nadobudnutý „50 rokov pred nadobudnutím účinnosti nariadenia (ES) č. 338/97“, čiže pred 3. marcom 1947.
- Skutočnosť, že roh nosorožca je prosto osadený na doske, štíte alebo inom druhu podkladu bez akejkoľvek ďalšej zmeny svojho prirodzeného stavu, by okrem toho nemala postačovať na to, aby sa výrobok mohol považovať za „spracovaný exemplár“ podľa článku 2 písm. w) nariadenia (ES) č. 338/97. Usmerňovací dokument, ktorý vypracovala Európska komisia vo vzťahu k spracovaným exemplárom, by sa mal a aj sa bude zodpovedajúcim spôsobom meniť. Okrem toho by sa mala prísne a dôkladne zvážiť požiadavka podľa článku 2 písm. w), aby sa zmena vykonala v prípade „šperkov, ozdôb, umenia, užitého umenia alebo hudobných nástrojov“, keďže sa zdá, že v niektorých nedávnych prípadoch umelecký charakter úpravy (akým sú významné vyrezávanie, rytie, vloženie alebo pripojenie umeleckého alebo úžitkového predmetu atď.) nebol zreteľný a v takom prípade podmienky článku 2 písm. w) neboli splnené.

Členským štátom sa pripomína, že ak sa žiadosti o potvrdenie na obchod s rohmi nosorožca v rámci Únie predkladajú podľa článku 8 ods. 3 písm. c), ich majiteľom nie je vôbec možné vydať potvrdenie na komerčné účely v rámci Únie podľa článku 8 ods. 3 písm. c), keďže dovoz rohov nosorožca (ako osobného majetku, najmä poľovníckych trofejí) je možný iba z nekomerčných dôvodov.

- Ak sa potvrdenie vydá, príslušný predmet by sa v ňom mal opísať dostatočne podrobne, aby bolo jasné, že potvrdenie možno použiť iba na príslušný exemplár a nemôže byť znovu použité na iné exempláre. Ak to právne predpisy umožňujú, členské štáty môžu zvážiť aj porovnávanie, overovanie a zaznamenávanie totožnosti žiadateľa a kupujúceho (napr. uchovaním kópie ich identifikačných dokladov). Mohla by sa stanoviť podmienka, ktorou sa predávajúcemu uloží povinnosť informovať orgány o totožnosti kupujúceho.

⁽¹⁾ Podľa práva Únie vo výklade Súdneho dvora sa výnimky z pravidiel práva Únie musia vždy vykladať striktnie.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 384, 31.12.1982, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 166, 19.6.2006, s. 1.

Potvrdenia na obchod v rámci EÚ by sa navyše mali vydávať na základe konkrétnej transakcie a mali by umožňovať iba jednu transakciu, čo takisto znamená, že potvrdenie bude platné iba pre držiteľa uvedeného v kolónke 1 daného potvrdenia. Toto odporúčanie sa zakladá na článku 11 ods. 3 druhom pododseku nariadenia (ES) č. 865/2006, ktorý členským štátom umožňuje „v prípade, že existujú iné dôvody súvisiace so zachovaním druhu, ktoré hovoria proti vydaniu potvrdenia špecifického pre exemplár, [...] vydať potvrdenie špecifické pre transakciu“.

5. Dovoz „poľovníckych trofejí“ nosorožcov do EÚ

Kým dovoz nosorožca a odvodených výrobkov do EÚ na komerčné účely nie je povolený, za určitých podmienok sa môže povoliť doviesť do EÚ poľovnícke trofeje ⁽¹⁾, ktoré sa považujú za osobný alebo rodinný majetok podľa článku 57 nariadenia (ES) č. 865/2006.

Podľa nariadenia Komisie (EÚ) 2015/870 ⁽²⁾, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 865/2006, je prvý dovoz poľovníckych trofejí exemplárov všetkých druhov nosorožca do EÚ podmienený predložením povolenia na dovoz vydaného členským štátom EÚ, do ktorého sa má trofej doviesť. Podľa právnych predpisov EÚ sú takéto poľovnícke trofeje osobným a rodinným majetkom a mali by po dovoze zostať vo vlastníctve majiteľov. Nemôžu sa predať ani inak použiť na komerčné účely.

Ustanovenia o obchodovaní s poľovníckymi trofejami exemplárov nosorožca v posledných rokoch úmyselne zneužívali siete, ktoré najímali osoby v krajinách dovozu, uhrádzali im cestu do Južnej Afriky vrátane lovu nosorožca na safari a potom sa zmocnili rohov a nezákonne ich predali do ázijských krajín. Okrem rozšíreného zneužívania poľovníckych trofejí nosorožcov na nezákonné komerčné účely v Českej republike z vyšetrovania vykonaného na Slovensku, ako aj v tretích štátoch (USA), vyplýva, že zločinecké siete bežne využívajú podobný spôsob konania najímaním falošných poľovníkov, či dokonca poľovníkov v dobrej viere, aby vyviezli rohy nosorožca z Južnej Afriky do Ázie.

Na riešenie tohto problému osobitná skupina dohovoru CITES na presadzovanie ochrany nosorožca na svojej schôdzi (pozri poznámku pod čiarou č. 4) odporučila „zavedenie právnych predpisov a kontroly ich presadzovania s cieľom zabrániť, aby sa rohy, ktoré sú súčasťou zákonne nadobudnutých trofejí, používali na iné účely ako na účel poľovníckych trofejí, a zabezpečiť, aby tieto trofeje zostali vo vlastníctve ich majiteľov na účely uvedené v povolení na dovoz podľa dohovoru CITES“.

V tejto súvislosti sa odporúča, aby členské štáty EÚ:

1. pri rozhodovaní o vydaní povolenia na dovoz poľovníckej trofeje z exemplárov nosorožca:
 - venovali osobitnú pozornosť tomu, či žiadateľ má poľovnícke skúsenosti, a informovali ho, že dovoz do EÚ sa môže schváliť len na osobné použitie;
 - oslovili v prípade potreby krajinu vývozu a ubezpečili sa, že riadiace orgány dohovoru CITES sú informované o plánovanej poľovačke a vývoze a nemajú žiadne informácie, ktoré by bránili vydaniu povolenia na dovoz žiadateľovi;
2. pri vydávaní povolenia na dovoz (po riadnom overení splnenia všetkých podmienok v súlade s nariadením č. 338/97 a súvisiacimi nariadeniami Komisie) uviedli v povolení túto vetu: „Dovoz tejto poľovníckej trofeje sa povoľuje len na osobné použitie. Predmet zostáva vo vlastníctve držiteľa tohto povolenia. Na požiadanie sa musí predložiť príslušným orgánom“;
3. pokiaľ je to možné podľa vnútroštátnych právnych predpisov, vykonávali kontroly na základe rizika medzi osobami, ktoré od roku 2009 ⁽³⁾ doviezli poľovnícke trofeje nosorožcov, s cieľom overiť, či sú tieto osoby stále vlastníckmi týchto trofejí, a informovali o výsledkoch týchto kontrol ostatné členské štáty EÚ, Európsku komisiu a sekretariát CITES.

⁽¹⁾ Pojem poľovnícka trofej je vymedzený v článku 1 ods. 4b nariadenia (ES) č. 865/2006.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 142, 6.6.2015, s. 3.

⁽³⁾ Pri dovoze poľovníckych trofejí nosorožcov, ktorý sa uskutočnil pred nadobudnutím účinnosti požiadavky týkajúcej sa povolenia na dovoz, možno informácie o žiadateľoch o dovoz poľovníckych trofejí nosorožcov na požiadanie získať z krajín vývozu.

Oznámenie Komisie o aktuálnych úrokových sadzbách pre vymáhanie štátnej pomoci a referenčných/diskontných sadzbách pre 28 členských štátov platných od 1. februára 2016

[Uverejnené v súlade s článkom 10 nariadenia Komisie (ES). 794/2004 z 21. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 140, 30.4.2004, s. 1)]

(2016/C 15/03)

Základné sadzby vypočítané podľa oznámenia Komisie o revízii spôsobu stanovenia referenčných a diskontných sadzieb (Ú. v. EÚ C 14, 19.1.2008, s. 6). V závislosti od použitia referenčnej sadzby sa musia k tejto základnej sadzbe naďalej pripočítavať príslušné marže, ako je stanovené v uvedenom oznámení. V prípade diskontnej sadzby to znamená zvýšenie o maržu 100 základných bodov. Nariadenie Komisie (ES) č. 271/2008 z 30. januára 2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 794/2004, stanovuje, že pokiaľ nie je osobitným rozhodnutím stanovené inak, úroková sadzba pre vymáhanie štátnej pomoci sa tiež vypočíta pripočítaním 100 základných bodov k základnej sadzbe.

Upravené sadzby sú vyznačené tučným písmom.

Predchádzajúca tabuľka bola uverejnená v Ú. v. EÚ C 418, 16.12.2015, s. 14.

Od	Do	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.2.2016	...	0,09	0,09	1,63	0,09	0,46	0,09	0,36	0,09	0,09	0,09	0,09	0,09	1,92	1,37	0,09	0,09	0,09	0,09	0,09	0,09	0,09	1,83	0,09	1,65	-0,22	0,09	0,09	1,04
1.1.2016	31.1.2016	0,12	0,12	1,63	0,12	0,46	0,12	0,36	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12	1,92	1,37	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12	1,83	0,12	1,65	-0,22	0,12	0,12	1,04

SPRÁVNA KOMISIA PRE KOORDINÁCIU SYSTÉMOV SOCIÁLNEHO ZABEZPEČENIA

PRIEMERNÉ NÁKLADY NA VECNÉ DÁVKY

(2016/C 15/04)

PRIEMERNÉ NÁKLADY NA VECNÉ DÁVKY – 2012

(Uplatnia sa na Švajčiarsko za obdobie od 1.1.2012 do 31.3.2012)

(Uplatnia sa na Island, Lichtenštajnsko a Nórsko za obdobie od 1.1.2012 do 31.5.2012)

I. Uplatňovanie článku 94 nariadenia (EHS) č. 574/72 ⁽¹⁾

Výška náhrad za vecné dávky poskytnuté v roku 2012 ⁽²⁾ rodinným príslušníkom, ako sa uvádza v článku 19 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 1408/71 ⁽³⁾, sa stanoví na základe týchto priemerných nákladov:

Článok 94	Ročné	Čisté mesačné X = 0,20
Írsko	3 279,32 EUR	218,62 EUR

II. Uplatňovanie článku 95 nariadenia (EHS) č. 574/72

Výška náhrad za vecné dávky poskytnuté v roku 2012 ⁽⁴⁾ podľa článkov 28 a 28a nariadenia (EHS) č. 1408/71 sa určí na základe týchto priemerných nákladov (od roku 2002 len na osobu):

Článok 95	Ročné	Čisté mesačné X = 0,20
Írsko	7 734,83 EUR	515,66 EUR

PRIEMERNÉ NÁKLADY NA VECNÉ DÁVKY – 2012

(Uplatnia sa na členské štáty EÚ za rok 2012)

(Uplatnia sa na Švajčiarsko za obdobie od 1.4.2012 do 31.12.2012)

(Uplatnia sa na Island, Lichtenštajnsko a Nórsko za obdobie od 1.6.2012 do 31.12.2012)

I. Uplatňovanie článku 94 nariadenia (EHS) č. 574/72 ⁽⁵⁾

Výška náhrad za vecné dávky poskytnuté v roku 2012 ⁽⁶⁾ rodinným príslušníkom, ktorí nemajú bydlisko v tom istom členskom štáte ako poistenec, ako sa uvádza v článku 17 nariadenia (ES) č. 883/2004 ⁽⁷⁾, sa stanoví na základe týchto priemerných nákladov:

Článok 94	Ročné	Čisté mesačné X = 0,20
Írsko	3 279,32 EUR	218,62 EUR

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 74, 27.3.1972, s. 1.

⁽²⁾ Pokiaľ ide o Švajčiarsko, táto suma sa uplatňuje na obdobie od 1.1.2012 do 31.3.2012. Pokiaľ ide o Island, Lichtenštajnsko a Nórsko, táto suma sa uplatňuje na obdobie od 1.1.2012 do 31.3.2012.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 149, 5.7.1971, s. 2.

⁽⁴⁾ Pozri poznámku pod čiarou 2.

⁽⁵⁾ Podľa článku 64 ods. 7 nariadenia (ES) č. 987/2009 môžu členské štáty naďalej uplatňovať na výpočet pevných súm články 94 a 95 nariadenia (EHS) č. 574/72, a to do 1. mája 2015.

⁽⁶⁾ Pokiaľ ide o Švajčiarsko, táto suma sa uplatňuje na obdobie od 1.4.2012 do 31.12.2012. Pokiaľ ide o Island, Lichtenštajnsko a Nórsko, táto suma sa uplatňuje na obdobie od 1.6.2012 do 31.12.2012.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 166, 30.4.2004, s. 1.

II. Uplatňovanie článku 95 nariadenia (EHS) č. 574/72 ⁽⁸⁾

Výška náhrad za vecné dávky poskytnuté v roku 2012 ⁽⁹⁾ podľa článku 24 ods. 1 a článkov 25 a 26 nariadenia (ES) č. 883/2004 sa určí na základe týchto priemerných nákladov (od roku 2002 len na osobu):

Článok 95	Ročné	Čisté mesačné X = 0,20	Čisté mesačné X = 0,15 ⁽¹⁾
Írsko	7 734,83 EUR	515,66 EUR	547,88 EUR

⁽¹⁾ Podľa článku 64 ods. 7 nariadenia (ES) č. 987/2009 sa zrážka, ktorá sa uplatní na mesačnú pevne stanovenú sumu, rovná 15 % (X = 0,15) v prípade dôchodcov a ich rodinných príslušníkov, ak príslušný členský štát nie je uvedený v prílohe IV k nariadeniu (ES) č. 883/2004.

PRIEMERNÉ NÁKLADY NA VECNÉ DÁVKY – 2013

I. Uplatňovanie článku 94 nariadenia (EHS) č. 574/72 ⁽¹⁰⁾

Výška náhrad za vecné dávky poskytnuté v roku 2013 rodinným príslušníkom, ktorí nemajú bydlisko v tom istom členskom štáte ako poistenec, ako sa uvádza v článku 17 nariadenia (ES) č. 883/2004, sa stanoví na základe týchto priemerných nákladov:

Článok 94	Ročné	Čisté mesačné X = 0,20
Fínsko — rodinní príslušníci pracovníkov bez ohľadu na vek	1 620,08 EUR	108,01 EUR

II. Uplatňovanie článku 95 nariadenia (EHS) č. 574/72 ⁽¹¹⁾

Výška náhrad za vecné dávky poskytnuté v roku 2013 podľa článku 24 ods. 1 a článkov 25 a 26 nariadenia (ES) č. 883/2004 sa určí na základe týchto priemerných nákladov (od roku 2002 len na osobu):

Článok 95	Ročné	Čisté mesačné X = 0,20	Čisté mesačné X = 0,15 ⁽¹⁾
Fínsko — dôchodcovia do 65 rokov — rodinní príslušníci dôchodcov do 65 rokov	1 620,08 EUR	108,01 EUR	114,76 EUR
Fínsko — dôchodcovia vo veku 65 rokov a viac — rodinní príslušníci dôchodcov vo veku 65 rokov a viac	4 920,54 EUR	328,04 EUR	348,54 EUR

⁽¹⁾ Podľa článku 64 ods. 7 nariadenia (ES) č. 987/2009 sa zrážka, ktorá sa uplatní na mesačnú pevne stanovenú sumu, rovná 15 % (X = 0,15) v prípade dôchodcov a ich rodinných príslušníkov, ak príslušný členský štát nie je uvedený v prílohe IV k nariadeniu (ES) č. 883/2004.

⁽⁸⁾ Pozri poznámku pod čiarou 5.

⁽⁹⁾ Pozri poznámku pod čiarou 6.

⁽¹⁰⁾ Podľa článku 64 ods. 7 nariadenia (ES) č. 987/2009 môžu členské štáty naďalej uplatňovať na výpočet pevných súm články 94 a 95 nariadenia (EHS) č. 574/72, a to do 1. mája 2015.

⁽¹¹⁾ Pozri poznámku pod čiarou 10.

PRIEMERNÉ NÁKLADY NA VECNÉ DÁVKY – 2013

Uplatňovanie článku 64 nariadenia (ES) č. 987/2009⁽¹²⁾

- I. Výška náhrad za vecné dávky poskytnuté v roku 2013 rodinným príslušníkom, ktorí nemajú bydlisko v tom istom členskom štáte ako poistenec, ako sa uvádza v článku 17 nariadenia (ES) č. 883/2004, sa stanoví na základe týchto priemerných nákladov:

	Veková skupina	Ročné	Čisté mesačné X = 0,20
Cyprus	do 20 rokov	367,46 EUR	24,50 EUR
	20 – 64 rokov	367,90 EUR	24,53 EUR
	65 rokov a viac	1 567,30 EUR	104,49 EUR
Nórsko	do 20 rokov	16 384,75 NOK	1 092,32 NOK
	20 – 64 rokov	32 184,40 NOK	2 145,63 NOK
	65 rokov a viac	113 713,50 NOK	7 580,90 NOK
Švédsko	do 20 rokov	13 912,42 SEK	927,49 SEK
	20 – 64 rokov	18 863,65 SEK	1 257,58 SEK
	65 rokov a viac	97 747,57 SEK	6 516,50 SEK

- II. Výška náhrad za vecné dávky poskytnuté v roku 2013 dôchodcom a ich rodinným príslušníkom, ako sa uvádza v článku 24 ods. 1 a článkoch 25 a 26 nariadenia (ES) č. 883/2004, sa stanoví na základe týchto priemerných nákladov:

	Veková skupina	Ročné	Čisté mesačné X = 0,20	Čisté mesačné X = 0,15 ⁽¹⁾
Cyprus	do 20 rokov	367,46 EUR	24,50 EUR	26,03 EUR
	20 – 64 rokov	367,90 EUR	24,53 EUR	26,06 EUR
	65 rokov a viac	1 567,30 EUR	104,49 EUR	111,02 EUR
Nórsko	do 20 rokov	16 384,75 NOK	1 092,32 NOK	1 160,59 NOK
	20 – 64 rokov	32 184,40 NOK	2 145,63 NOK	2 279,73 NOK
	65 rokov a viac	113 713,50 NOK	7 580,90 NOK	8 054,71 NOK
Švédsko	do 20 rokov	13 912,42 SEK	927,49 SEK	985,46 SEK
	20 – 64 rokov	18 863,65 SEK	1 257,58 SEK	1 336,18 SEK
	65 rokov a viac	97 747,57 SEK	6 516,50 SEK	6 923,79 SEK

⁽¹⁾ V prípade dôchodcov a ich rodinných príslušníkov sa zrážka uplatňovaná na mesačnú pevne stanovenú sumu rovná 15 % (X = 0,15), ak príslušný členský štát nie je uvedený v prílohe IV k nariadeniu (ES) č. 883/2004 [podľa článku 64 ods. 3 nariadenia (ES) č. 987/2009].

⁽¹²⁾ Ú. v. EÚ L 284, 30.10.2009, s. 1.

PRIEMERNÉ NÁKLADY NA VECNÉ DÁVKY – 2014

I. Uplatňovanie článku 94 nariadenia (EHS) č. 574/72 ⁽¹³⁾

Výška náhrad za vecné dávky poskytnuté v roku 2014 rodinným príslušníkom, ktorí nemajú bydlisko v tom istom členskom štáte ako poistenec, ako sa uvádza v článku 17 nariadenia (ES) č. 883/2004, sa stanoví na základe týchto priemerných nákladov:

Článok 94	Ročné	Čisté mesačné X = 0,20
Španielsko	1 067,09 EUR	71,14 EUR

II. Uplatňovanie článku 95 nariadenia (EHS) č. 574/72 ⁽¹⁴⁾

Výška náhrad za vecné dávky poskytnuté v roku 2014 podľa článku 24 ods. 1 a článkov 25 a 26 nariadenia (ES) č. 883/2004 sa určí na základe týchto priemerných nákladov (od roku 2002 len na osobu):

Článok 95	Ročné	Čisté mesačné X = 0,20	Čisté mesačné X = 0,15 ⁽¹⁾
Španielsko	3 489,74 EUR	232,65 EUR	247,19 EUR

⁽¹⁾ Podľa článku 64 ods. 7 nariadenia (ES) č. 987/2009 sa zrážka, ktorá sa uplatní na mesačnú pevne stanovenú sumu, rovná 15 % (X = 0,15) v prípade dôchodcov a ich rodinných príslušníkov, ak príslušný členský štát nie je uvedený v prílohe IV k nariadeniu (ES) č. 883/2004.

⁽¹³⁾ Podľa článku 64 ods. 7 nariadenia (ES) č. 987/2009 môžu členské štáty naďalej uplatňovať na výpočet pevných súm články 94 a 95 nariadenia (EHS) č. 574/72, a to do 1. mája 2015.

⁽¹⁴⁾ Pozri poznámku pod čiarou 13.

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentracii**(Vec M.7905 – Hammerson/Allianz Group/Dundrum Town Centre)****Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu****(Text s významom pre EHP)**

(2016/C 15/05)

1. Komisii bolo 8. januára 2016 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky Hammerson plc („Hammerson“, Spojené kráľovstvo) a Allianz SE („Allianz“, Nemecko) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách spoločnú kontrolu nad podnikom Dundrum Town Centre a príslušného nehnuteľného majetku („nehnuteľnosť Dundrum“) prostredníctvom kúpy akcií v novozaloženej spoločnosti tvoriacej spoločný podnik.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Hammerson: budovanie nehnuteľností, vlastníctvo a riadenie nákupných centier a maloobchodných stredísk, hlavne v Spojenom kráľovstve a vo Francúzsku,
- Allianz: ponuka komplexnej škály produktov a služieb poistenia a správy aktív súkromným aj firemným zákazníkom vo viac než 70 krajinách, pričom väčšina činností sa sústreďuje v Európe,
- nehnuteľnosť Dundrum: zahŕňa nákupné centrum Dundrum Town Centre a projekty „Dundrum Phase II“ a „Village“, obe v Dubline v Írsku.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentracií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla M.7905 – Hammerson/Allianz Group/Dundrum Town Centre na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

Predbežné oznámenie o koncentracii
(Vec M.7926 – Goldman Sachs/Northgate)
Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu
(Text s významom pre EHP)
(2016/C 15/06)

1. Komisii bolo 11. januára 2016 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou skupina Goldman Sachs Group, Inc. („Goldman Sachs“, Spojené štáty americké) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách nepriamo, prostredníctvom prepojených holdingových spoločností, konverziou dlhu na vlastné imanie výlučnú kontrolu nad celým podnikom Northgate Information Solutions Limited („Northgate“, Spojené kráľovstvo).

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Goldman Sachs: investičné bankovníctvo, správa cenných papierov a investícií,
- Northgate: vývoj a poskytovanie integrovaných riešení a služieb v oblasti softvéru, outsourcingu a informačných technológií pre mzdové účtovníctvo a riadenie ľudských zdrojov.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla M.7926 – Goldman Sachs/Northgate na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

Predbežné oznámenie o koncentracii**(Vec M.7894 – Cinven/ERGO Italia)****Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu****(Text s významom pre EHP)**

(2016/C 15/07)

1. Komisii bolo 11. januára 2016 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Cinven Capital Management (V) General Partner Limited, ktorý je súčasťou skupiny Cinven Group („Cinven“, Spojené kráľovstvo), získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách výlučnú kontrolu nad podnikom ERGO Italia S.p.A. a jeho dcérskymi spoločnosťami prostredníctvom kúpy akcií.
2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:
 - Cinven je súkromná kapitálová investičná spoločnosť, ktorá vyvíja činnosť prostredníctvom spoločností vo svojom portfóliu pôsobiace v oblasti podnikových, spotrebiteľných a finančných služieb, zdravotnej starostlivosti, priemyslu, technológií, médií a telekomunikácií,
 - ERGO Italia pôsobí v poisťovníctve, kde ponúka produkty životného a neživotného poistenia výlučne v Taliansku, pričom pôsobí aj v oblasti distribúcie poisťných produktov.
3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.
4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax +32 2 296 4301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla M.7894 – Cinven/ERGO Italia na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

Predbežné oznámenie o koncentrácii**(Vec M.7892 – The Carlyle Group/Hunkemöller)****Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní****(Text s významom pre EHP)**

(2016/C 15/08)

1. Komisii bolo 8. januára 2016 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik HKM Bidco B.V., špeciálne založený na účely akvizície, kontrolovaný fondmi spravovanými prepojenými podnikmi subjektov, ktoré podnikajú pod názvom „The Carlyle Group“ („Carlyle“, Holandsko), získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách výlučnú kontrolu nad podnikom Lisa Capital Coöperatief U.A. („Coop“, Holandsko) prostredníctvom akvizície všetkých vydaných a v obehú sa nachádzajúcich členských podielov a nástrojov v podniku Coop.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Carlyle: spravuje fondy, ktoré v celosvetovom meradle investujú v týchto štyroch investičných oblastiach: i) korporatívny súkromný kapitál (skupovanie aktív a rastový kapitál); ii) nehnuteľný majetok (nehnuteľnosti, infraštruktúra a energetika a obnoviteľné zdroje); iii) stratégie svetového trhu (štruktúrované úvery, mezanínové financovanie, núdzové financovanie, hedgeové fondy a dlh stredného trhu) a iv) riešenia (program pre fond fondú súkromného kapitálu a súvisiace spoločné investície a druhotné činnosti),
- Coop: je výhradným vlastníkom podniku EVA Capital B.V., ktorý je zase výhradným vlastníkom podniku Hunkemöller International B.V. („HKM“). HKM sa zaoberá navrhovaním a predajom ženskej spodnej bielizne vrátane podprseniek a dámskej bielizne, nočnej bielizne a plaviek, pričom vlastní predajne vrátane franchisingových pobočiek najmä v EÚ a na Blízkom východe. Coop a EVA Capital B.V. nemajú žiadny iný predmet činnosti okrem toho, že sú holdingovými spoločnosťami podniku HKM.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax +32 22964301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla M.7892 – The Carlyle Group/Hunkemöller na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK